

財團法人蘭嶼廣播電台

108 年度
工作報告

執行秘書:謝恩平

中華民國一〇九年一月十日

目次

第一章 總說明

壹、前言/概況

貳、年度工作計畫重點

參、年度工作進度查核及績效衡量

肆、預期效益/未來展望

壹、前言

蘭嶼是我國在太平洋一顆極珍貴的寶石，無論是在觀光、生態及人文方面的資源都非常豐富，然而因為島內工作機會少，人口外流嚴重，年輕一輩接受的是漢式教育，多以國語溝通，已漸漸失去母語表達能力。本台為蘭嶼唯一且是公益性電台，肩負島上雅美族人口傳文化保存的重責大任，聘請當地具延續族語文化使命之族人主持文化性及族語教學節目，並於節目中穿插由本台收錄的母語歌謠，以落實雅美文化的傳承；除文化性節目，本台亦邀請對廣播有興趣的民眾主持節目，內容型態包含音樂類、生活資訊類、文化交流類、宗教信仰類....等，以豐富聽眾的心靈及滿足大家知的權利。

節目製作

蘭嶼廣播電台設立在蘭嶼島上，針對島上雅美人生活習慣、語言的特色，以及面對現代文化的衝擊，傳統文化逐漸式微中，本台已有限人力(節目部 1 人及 3 位特約主持人)特別製播以下節目：

一、社區服務性節目

1. 「流行新鮮大小事」-文教時事類，邀請在地藝術文化或教育人才，

或當地推動生態海洋環保之團隊與人士，凝聚與討論蘭嶼在地聲音，積極促進不同聲音之交流，藉由此節目談論有關在地相關議題，讓蘭嶼在地的教育現況或意見能夠理性討論與溝通，達到節目效益，播出時間為每周二早上 10:00~11:00，並於晚上 8:00~9:00 重播。

2. 「音痴癡音樂」-流行音樂類，由 DJ 挑選最新歌曲

，以及對近期發片歌手作簡介，讓聽眾隨時掌握最新資訊，藉由音樂與蘭嶼本島居民以及旅台和關心蘭嶼的朋友們做聯繫，節目中亦提供蘭嶼最新活動訊息，使聽眾同時掌握音樂及在地訊息，播出時間為每週一~五早上 11:00~12:00，並於晚上 7:00~8:00 重播。

3. 「與神有約」-心靈成長類，聖經就是神的話，有神的真理及引導才能不偏行己路，因此基督徒生命需要研讀神的話，才能瞭解，更深的認識神，也能瞭解神的啓示成爲信徒在樹度日的原則，播出時間為禮拜四早上 10:00~11:00。

二、傳承雅美文化節目:

1. 「開口說達悟」-母語教學節目，島上人口外流嚴重，請外來人數亦有增加的趨勢，本地老一輩族人有許多以母語爲主要溝通語言，然而孩童所接受的國民教育卻是漢式思維及語言，幾乎跟部落傳統文化脫節，也漸喪失母語能力，甚至無法跟老人家溝通，因此電台特別製作本節目，以保留島上語言文化，使之得以傳承，同時也提供年輕族人

及一班聽眾自學的管道，播出時間為:禮拜一到禮拜五中午

12:12~12:20 分播出。

2.「開口說雅美語聖經」-心靈成長類，由於島上居民多以基督教信仰為主，為使聽眾更多接觸聖經，每集依順序頌讀聖經經節，以母、國語發音，以因應、高年齡層之語言需求，希冀對島上基督徒於聖經教義上有所助益，散播基督福音的種子，加上雙語發音，更深入推廣至各年齡層，同時亦保留母語文化，播出時間:禮拜六 06:00-06:10、

14:00-14:10、18:00-18:10，禮拜天 06:00-06:10、12:00-12:10、14:00-14:10、18:00-18:10 分播出。

三、外製節目:

蘭嶼廣播電台為公益性之社區電台，以服務島上雅美族人為宗旨，致力於文化傳承，亦開放給島上居民依個人興趣或專長主持節目，提升族人參與感，以連結電台與在地人情感，位廣播注入多元風貌，然而島上現有人力及資源有限，無法滿足全天候 24 小時播出所需節目量，故對外尋求與本台屬性相近電台節目播出及聯播，使島內居民亦能收聽到音樂性、知識性、及心靈成長性等優質節目。

媒體名稱	節目名稱	播出時段
佳音廣播電台	傾聽音樂	週一至週五 00:00~01:00
佳音廣播電台	晨曦小品	週一至週五 06:30~07:00
教育廣播電台	文教新聞	週一至週五 07:00~07:20
		週一至週五 12:00~12:10
		週一至週五 17:00~17:10
佳音電台	麗學習看見未來(一) 家庭知多少(二) 360 行精彩又豐富(三) 職場大講堂(四) 趨勢領航主題曲(五)	週一至週五 09:00~10:00
台中思恩堂	職場加油站	週一至週五 12:10~12:12
		週一至週五 14:30~14:32
佳音廣播電台	週一:溫情一線牽 週二:與聖經有約 週三~週五:楚雲說書清醒的心	週一至週五 13:00~14:00
救世傳播協會	大家說英語	週一至週五 14:00~14:30
遠東福音會	曠野嗎哪	週一至週五 15:30~16:00

宇宙光人 關懷機構	糖果姊姊說故事	週一至週五 16:10~16:40
教育廣播電台	文教新聞、教育新亮點	週一至週五 17:00~17:20
新竹 IC 之音	百珊 FUN 音樂	週一至週五 21:15~23:00
新竹 IC 之音	晚禱-寧靜時分	週一至週五 23:50~00:00
佳音廣播電台	樂齡生活讚讚讚	週六 07:00~08:00
教育廣播電台	愛的加油站	週六 08:30~09:00
佳音廣播電台	從台北看天下	週六 15:00~16:00
新竹 IC 之音	跟著音樂去旅行	週六 16:00~18:00
佳音廣播電台	天使不打烊	週六 21:00~22:00
新竹 IC 之音	音樂部落格	週六 23:00~00:00
佳音廣播電台	永恆的財富	週日 13:00~14:00
新竹 IC 之音	無限音樂城	週日 15:00~16:00
新竹 IC 之音	新世紀花園	週日 20:00~22:00
台灣廣播電台	心靈加油站	週日 22:00~2300
台灣廣播電台	音樂不打烊	周日 23:00~00:00

聯播節目如下:

台東教育電台	外語學習單元	週一至週五 07:20~07:30
台東教育電台	地方新聞	週一至週五 09:00~09:05
台東教育電台	被遺忘的好聲音	週一至週五 09:00~09:05
台東教育電台	後鄉山土記事	週一至週五 09:05~09:30
台東教育電台	樂活台東搶先報	週二至週五 09:05~10:00
教育廣播電台	文教新聞	週一至週五 12:00~12:10
教育廣播電台	文教新聞	週一至週五 09:00~09:05
教育廣播電台	魔法英語看世界(一) 創清宅急便(二) 教育 talk bar(三) Engcredible 英語奇育記(四) 青年轉動全球(五)	週一至週五 17:20~18:00
教育廣播電台	文教專題	週日 08:30~09:00
教育廣播電台	教育好夥伴	週日 9:00~10:00
教育廣播電台	後山部落客	週日 10:00~11:00
教育廣播電台	部落客廳	週日 20:00~21:00

節目製播百分比:

節目製作	自製	外製	聯播
百分比	53.72	46.28	12.40
時數	5415	4665	1250

節目類型:

節目製作	新聞政令宣導	教育文化	公共服務	大眾娛樂
百分比	5.61	12.60	34.72	47.07
時數	565	1270	3500	4745

節目播出語言:

節目製作	國語	台語	原住民語	英語
百分比	90.97	0	4.37	4.66
時數	9170	0	440	470

財團法人蘭嶼廣播電台名冊

聯絡人	職位	信箱	住址	電話
羅秀芸	代理台長	Lanan.349@gmail.com	台東縣蘭嶼鄉紅頭村漁人 147 號	0918-868093
謝恩平	執行秘書	enping520520@gmail.com	台東縣蘭嶼鄉朗島村 176 號	0968-345736

貳、年度工作計畫重點

- 1.因近年智慧型手機普遍，爲了增加電台收聽頻率以及收聽族群，尋找合作廠商的 APP 軟體合作，提升蘭嶼廣播電台能見度。
- 2.地板翻修:因長期地板潮濕、也有部分塌陷，造成工作環境有安全的疑慮，尋求願意來離島修繕的廠商，讓蘭嶼電台主持群能有一個舒適的空間發揮長才、以及擁有良好的主持體驗。
- 3.版權音樂:許多 CD 專輯轉成 MP3，以及網路可提供的音樂，持續使用合法化的音樂模式播出。
- 4.透過各種補助案管道，尋找經費。例如持續透過縣議員申請補助增添器材、活動專案等。
- 5.開設電台獨立 Facebook 專頁、youtube 頻道並結合蘭恩基金會傳媒網，固定擁有收視平台。
- 6.下鄉至國中、高中，宣導電台相關知識，讓更多學生瞭解關於錄影設備、甚至更進一步體驗當主持人的樂趣。

財團法人蘭嶼廣播電台

辦理「第 22 屆紅頭嶼盃雅美（達悟）族語歌謠比賽」

成果報告書

壹、前言	<p>「蘭恩第二十二年辦理紅頭嶼盃雅美（達悟）族語歌謠比賽，很榮幸、開心能保存跟延續這個傳統，現場在座的很多前輩，都還在努力投入文化傳承和語言推廣，所以蘭恩也不斷提醒自己，我們要繼續努力下去，把這個很美好的傳統延續。」</p> <p>一首歌謠裡，惦記的不只是當下哼唱的心情，那是生活經驗的累積，促使人們用歌聲音韻，記錄想對更多人訴說的思緒，一代傳一代，成為經典，也成為千金難換的文化寶藏。</p>							
貳、活動執行情形	<p>一、名稱： 第 22 屆紅頭嶼盃雅美（達悟）族語歌謠比賽</p>							
	<p>二、地點： 蘭恩青少年活動中心（台東縣蘭嶼鄉紅頭村漁人 147 號）</p>							
	<p>三、參加人數：178 人</p>							
	<p>四、經費支出概況</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;"></td> <td>1. 原計畫金額：新臺幣 713,000 元</td> </tr> <tr> <td></td> <td>2. 實際支出金額：新臺幣 725,563 元</td> </tr> <tr> <td></td> <td>3. 經費分攤情形（%）： 文化部 100,000 元（13.78%） 臺東縣蘭嶼鄉公所 20,000 元（2.76%） 原住民族委員會 100,000 元（13.78%） 臺東縣政府原住民族行政處 10,000 元（1.38%） 台灣電力股份有限公司 100,000 元（13.78%） 台東縣議員配合款-黃碧妹 30,000 元（4.13%） 自籌 365,563 元（50.38%）</td> </tr> <tr> <td></td> <td>4. 原計畫經費與實際支出經費之落差說明：</td> </tr> </table>		1. 原計畫金額：新臺幣 713,000 元		2. 實際支出金額：新臺幣 725,563 元		3. 經費分攤情形（%）： 文化部 100,000 元（13.78%） 臺東縣蘭嶼鄉公所 20,000 元（2.76%） 原住民族委員會 100,000 元（13.78%） 臺東縣政府原住民族行政處 10,000 元（1.38%） 台灣電力股份有限公司 100,000 元（13.78%） 台東縣議員配合款-黃碧妹 30,000 元（4.13%） 自籌 365,563 元（50.38%）	
	1. 原計畫金額：新臺幣 713,000 元							
	2. 實際支出金額：新臺幣 725,563 元							
	3. 經費分攤情形（%）： 文化部 100,000 元（13.78%） 臺東縣蘭嶼鄉公所 20,000 元（2.76%） 原住民族委員會 100,000 元（13.78%） 臺東縣政府原住民族行政處 10,000 元（1.38%） 台灣電力股份有限公司 100,000 元（13.78%） 台東縣議員配合款-黃碧妹 30,000 元（4.13%） 自籌 365,563 元（50.38%）							
	4. 原計畫經費與實際支出經費之落差說明：							

		<p>a. 參賽者與到場參與人數比預期多，故餐盒、茶水等比預期追加，相關宣傳品製作也較往年繁複慎重，故支出提高。</p> <p>b. 實際支出與原計畫經費落差約12,563元，差幅不大。</p>
	<p>五、計畫執行效益、特色及影響：</p>	<p>a. 參賽年齡層相較去年有明顯的變化，以往是60歲以上松年組競爭激烈，其次依序為壯年、青年，今年則是18歲以下兒童少年組參賽者眾多，迷你版的傳統服飾與童稚嗓音，意外成為現場注目的焦點。</p> <p>b. 本屆歌謠比賽以類似金曲獎的主視覺設計進行宣傳，現場則鋪設了紅地毯打造星光大道，吸引參與民眾拍照留念。開場時，評審團代表嚴謹且慎重地宣讀比賽規則，讓現場增添了緊張氛圍，幸而在主持人輕鬆幽默的翻譯下，氣氛逐漸活潑熱絡。賽程分為松年、壯年、青年、兒童少年與團體組，中場休息時間有摸彩活動。</p> <p>c. 特別的是午餐除了便當之外，還有道地風味餐可品嚐，主辦單位準備了不鏽鋼碗筷供民眾取用，藉此宣導減塑與垃圾減量。</p>
	<p>六、大眾傳播媒體及部落內部反應或大眾評價：</p>	<p>主辦單位籌辦心得</p> <p>好像過關解任務一般，又完成了一趟奇幻旅程。沉澱之後開始面對繁複的核銷作業，厚實文件之外，還有電腦裡佔據記憶體的照片影片，等著收拾分類。</p> <p>想說的謝謝太多，以致沒個頭緒，在籌備過程所受到的指導和鼓勵，都那麼具有份</p>

量，讓人格外珍惜。

謝謝主持人，給予許多流程上的提醒，讓我們在活動前能預先溝通並做好準備。謝謝各機構前輩與文化推廣的老師們，在我們憂愁時提供最實在的建議。謝謝敬業又嚴謹的評審團周朝結老師、謝加輝馬然、李良炎李哥、謝加水馬然、顏福壽馬然和黃杜混馬然，包容我們族語理解不多，願意耐心討論，開賽前自主的帶禱集氣，更讓我們感激得紅了眼眶。謝謝蘭恩靠譜的工作團隊，在各自分組崗位上非常用心，讓活動無後顧之憂，更謝謝所有協助宣傳、分享、彼此邀約，及當日來到現場參與的族人朋友，借用去年某位參賽者說過的話：「沒有你們，舞台上和舞台下的一切，都不會發生。」

我們很榮幸也很欣慰，能保存並且延續這項傳統。在場有許多前輩積極投入文化傳承、語言推廣，我們也會努力堅持，讓這些美好的事物永遠傳遞下去。那天的歌謠，足夠我們聆聽回味好久好久，謝謝您們！

網路社群影響力

宣傳推廣期間共計觸及約 23,387 人次
(FB 活動貼文觸及計 21,426 人次、活動頁面觸及計 1,961 人次)
詳細資料請參考附件一、社群網路宣傳觸及率

實體活動參與人數

參賽者 36 人、現場入場摸彩券發放約 142 張，共計 178 人到場參與

參與者評價

a. 幾乎從不缺席的朗島部落參賽者郭月

		<p>桂表示，自己參加過許多次比賽，是為了支持這個活動，因為怕以後沒有人會唱了，若活動持續下去，年輕人可以學習和吸收，去了解如何將親身經歷用歌謠表達，這是達悟人的生活智慧。</p> <p>b. 曾於蘭恩文教基金會服務超過二十年的野銀部落評審李良炎指出，目前為止都很喜歡歌謠比賽這項活動，也親眼見證活動的參賽者變遷，由耆老引領，讓年輕人從中學習像是蓋房子、採伐造舟需要的樹木所吟唱的歌，再傳遞下去給更年幼的孩子，有些幼稚園也致力教導孩子們傳唱母語歌謠，很喜歡這樣的氛圍，期待一定要延續辦理。同時李良炎也建議主辦單位，可再加長比賽前的宣傳時程，好讓有興趣者有更充裕的時間準備與練習。</p> <p>c. 紅頭部落參賽者周朝清則強調，除了鼓勵兩個女兒各自報名參賽，父女也組團共同登台，一方面是支持文化傳承，一方面是訓練孩子的膽量，勇於上台。大女兒從幼兒園到現在已小學六年級，幾乎年年參賽，未來也會持續參加，這是讓孩子學母語最簡單的方式，透過歌曲吸引孩子的興趣，儘管生疏，可藉由這些練習過程更加熟悉母語。</p>
<p>參、自我優劣 評鑑</p>	<p>一、優點：</p> <p>a. 賽事以「蘭嶼金曲獎」為號召，吸引年輕人關注，有別以往的視覺設計更讓長期參賽的族人耳目一新，紛紛表示讚許。實際到場觀賽後，族人亦有感會唱族語歌謠者日漸減少，期勉自身未來也能投入參賽，為文化傳承盡一份心力。</p> <p>b. 近兩年隨洋流而來的海漂垃圾逐漸侵占蘭嶼美麗的海岸線，除</p>	

	<p>了已然不能漠視的國際垃圾問題外，蘭恩亦與島上其他機構積極投入環境保護行動，例如號召參與蘭嶼青年行動聯盟每月淨灘、響應國際世界清潔日等。本次則藉由活動分享風味餐之便，於現場提供不鏽鋼環保碗筷，減少一次性餐具使用，並友善示範環保行動，冀望島內其他單位響應跟進。</p> <p>c. 本屆活動參賽者年齡層降低，幼童參與率高，尤其近兩年曾實行「沉浸式族語教學」之蘭恩幼兒園，報名參賽佔兒童少年組半數以上，顯示教學成果極佳。</p> <p>d. 後續網路討論聲量高，連帶提升相關得勝者歌謠分享會、歌謠吟唱班之出席參與率，符合本計畫文化傳承與推廣之初衷。</p> <p>二、缺點：</p> <p>a. 宣傳期程僅兩週，部分參賽者報名至比賽中間準備時間不足，故稍微影響到報名意願。近年參賽獎金下修，也影響族人參賽之意願，未來建議調整作為誘因，提高報名人數。</p> <p>b. 依年齡分組時仍須謹慎思考，今年將青壯組分為青年組、壯年組，確實有達到鼓勵年輕人參賽之效益，但在兒童少年組與團體組的區分上，可再討論評估。</p> <p>c. 與評審團之共識須於會前討論周詳，避免活動進行中產生歧異。</p> <p>d. 活動現場獎品發放區人手不足，抽獎之後的領取簽收容易手忙腳亂，須加派人力。負責同仁可事前宣導，請參賽者與到場民眾攜帶身分證，以便簽領獎金、獎品時核對資料</p> <p>e. 活動整體進行比預期中還要早結束，未來為考量流程進行順暢，可將報到開場時間延後，避免中場空洞。</p>
肆、討論與建議	<p>一、與原訂計畫之落差：</p> <p>實際支出較原訂預期經費多</p> <p>到場觀賽人數比預期多，餐盒與茶水如上述情形，訂購數量追加。實際支出與原計畫經費落差約 12,563 元，差幅不大。</p> <p>報名參賽人數仍然持平</p> <p>辦理日期為蘭嶼淡季（每年 10 月至隔年 3 月），島上實際居住人數較旺季減少三分之二，故無法大幅提升參與人數，今年參加人數共</p>

	<p>25 組，僅比去年多出 1 組。</p> <p>二、有無製作紀錄供作未來之參考？ 有，精華剪輯請見附件二、活動實錄 (DVD)，各參賽者各自表現將於年底陸續發布在蘭嶼蘭恩傳媒網官方 Youtube (網址：https://www.youtube.com/channel/UctPOGVGO-KkSvzEXaZMqwaQ)</p> <p>三、改進意見：</p> <p>a. 辦理日期可選在 9 月，旅遊旺季結束前，以吸引觀光人潮，並提升當地族人參與的可能性。</p> <p>b. 深入校園推廣，建立幼童參賽獎勵機率。</p> <p>c. 可邀請島內四所學校、六個部落之基督教會與天主教會成為協同辦理單位，提高活動能見度與參與度。</p>
<p>伍、結論與建議事項</p>	<p>活動散場後在園區草地上的涼亭放空，抬頭透過樹葉縫隙看天空，天藍得那麼溫柔和靜美，心裡是踏實地快樂，需要一點時間沈澱。</p> <p>位於蘭嶼，台灣唯一的海洋民族達悟族，以口傳語言將生活經驗、文化精神傳承給下一代青年子弟，近年來隨著外來文化的進入，年輕人口外流及部落中年長的耆老逝世而讓母語逐漸失傳，蘭嶼地區祖父母之長輩與孫子溝通時，經常顯現出需要長輩居中翻譯的畫面，母語流失的情況嚴重已影響到文化根基。</p> <p>隨著聯合國宣布制訂 2019 年為「原住民族語言國際年」，促使人們透過語言保留部落歷史、傳統、記憶、思維及表達，也用語言來建構族群的未來藍圖。蘭嶼廣播電台藉由持續二十二年的族語歌謠音樂比賽演譯，喚醒族人對自身的文化認同及語言傳承。</p> <p>「沒有一個文化、沒有一個社會不會改變，永遠在改變，改變沒有關係，但要變得更好。蘭嶼擁有最好的傳統和文化，我們擁有非常優雅、平等的『分享』文化，這是別人所沒有的，不管外來文化多少，都應該永遠保持。蘭嶼在哪裡，蘭恩就在哪裡，一起打拼，共同生存。」</p> <p>推廣傳統文化、延續達悟語言生命，是蘭嶼廣播電台持續辦理這項活動的初衷，未來我們也將堅持這樣的使命，打造保存達悟語言之對話平台，捍衛共享文化之交流空間。</p>

註：成果報告書附件 (必附)	一、原活動計畫書 二、本會核定函 三、活動相片(活動每一流程至少 2 張，總數不得少於 12 張，並以電腦打字加註說明) 四、DVD(計畫書有列攝影費用者須附) 五、參加人員名冊(並註明族別) 六、文宣品、報導剪報影本

參、年度工作進度查核及績效衡量

- 1.廣播人才培訓:透過網路徵招暑假電台志工、擁有相關科系學生、並促進與當地主持人交流，並設定節目取向及主持人風格，包含器材維修工程類也希望更多人來投入及教導。
- 2.增加電台在島內各式活動場合露面機會。
- 3.廣告收入的提升:在離島尋求管道增加收入不易，積極尋求新廣告公司(意彩蓮廣告)合作及接洽，並培養良好工作默契。
- 4.持續在新住民、原住民廣播電台能有更多的交流，在文化及教育等議題擁有更多的資訊分享給蘭嶼居民。

肆、預期效益及未來展望:

相較於馬祖、澎湖，在離島蘭嶼經營廣播電台，因颱風、西南氣流、東北季風損壞外部天線以及斷電頻率非常高，設備維護是我們蘭嶼廣播電台長年以來最關注的項目。並希望在人力的培訓上尋求更多資源及業務經驗，持續讓電台穩定成長、將更多的資訊分享給大家。